



UNIWERSYTET  
IM. ADAMA MICKIEWICZA  
W POZNANIU

## Gramatyka kontrastywna języków bałtyckich

### Sylabus zajęć

#### Informacje podstawowe

|                                                           |                                                                                              |                                    |                                            |                                   |                                       |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Kierunek studiów</b><br>Etnolingwistyka                |                                                                                              | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2023/24 |                                            |                                   |                                       |
| <b>Specjalność</b><br>Bałtologia                          |                                                                                              |                                    | <b>Kod zajęć</b><br>26ETLBALS.18K.13742.23 |                                   |                                       |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Etnolingwistyki |                                                                                              |                                    |                                            | <b>Języki wykładowe</b><br>polski |                                       |
| <b>Poziom studiów</b><br>studia pierwszego stopnia        |                                                                                              |                                    |                                            |                                   | <b>Obligatoryjność</b><br>Obowiązkowy |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne                |                                                                                              |                                    |                                            |                                   |                                       |
| <b>Profil studiów</b><br>profil ogólnoakademicki          |                                                                                              |                                    |                                            |                                   |                                       |
| <b>Koordynator zajęć</b>                                  | Paweł Kida                                                                                   |                                    |                                            |                                   |                                       |
| <b>Prowadzący zajęcia</b>                                 | Bogusława Mysakowska-Wojtkowiak                                                              |                                    |                                            |                                   |                                       |
| <b>Okres</b><br>Semestr 4                                 | <b>Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia</b><br>• Ćwiczenia: 30, Zaliczenie z oceną |                                    | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3            |                                   |                                       |

#### Cele kształcenia dla zajęć

| Kod | Cel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C1  | Przedmiotem zajęć jest zapoznanie studenta/ki z różnicami i podobieństwami na różnych płaszczyznach językowych: fonologicznej, leksykalnej, morfologicznej i składniowej między językiem litewskim a językiem łotewskim oraz zdobycie umiejętności unikania wszelkiego typu błędów wynikających z interferencji pomiędzy tymi językami. |

## Efekty uczenia się dla zajęć

| Kod                               | Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie                                                                                                                                                 | Efekty uczenia się dla kierunku                                        | Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student/ka:</b>       |                                                                                                                                                                                         |                                                                        |                                                              |
| W1                                | zna miejsce językoznawstwa kontrastywnego w systemie dyscyplin językoznawczych                                                                                                          | ETL_K1_W01,<br>ETL_K1_W02,<br>ETL_K1_W05,<br>ETL_K1_W08                | Kolokwium pisemne                                            |
| W2                                | zna i rozumie zjawiska gramatyczne stanowiące częste źródło błędów interferencyjnych, wyjaśnia mechanizmy ich powstawania                                                               | ETL_K1_W02,<br>ETL_K1_W03,<br>ETL_K1_W04,<br>ETL_K1_W05,<br>ETL_K1_W06 | Kolokwium pisemne                                            |
| W3                                | zna podstawową terminologię i potrafi definiować pojęcia z zakresu badań kontrastywnych                                                                                                 | ETL_K1_W01                                                             | Kolokwium pisemne                                            |
| <b>Umiejętności - Student/ka:</b> |                                                                                                                                                                                         |                                                                        |                                                              |
| U1                                | zna metody analizy wykorzystywane w badaniach kontrastywnych i potrafi wykorzystać tę wiedzę do analizy i interpretacji wybranych zjawisk gramatycznych w kontraście litewsko-łotewskim | ETL_K1_U01, ETL_K1_U13                                                 | Kolokwium pisemne                                            |
| U2                                | potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje z różnych źródeł                                                                                                     | ETL_K1_U02,<br>ETL_K1_U03,<br>ETL_K1_U04, ETL_K1_U05                   | Kolokwium pisemne                                            |

## Treści programowe dla zajęć

| Lp. | Treści programowe dla zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Efekty uczenia się dla zajęć | Formy zajęć |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------|
| 1.  | <p>1. Fonetyka i Fonologia języka litewskiego i łotewskiego - wybrane zagadnienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dźwięki języka litewskiego i łotewskiego</li> <li>- akcent wyrazowy, intonacja</li> </ul> <p>2. Morfologia:</p> <p>Odmienne i nieodmienne części mowy</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rzeczownik - liczba, deklinacje, przypadki,</li> <li>- Czasownik - aspekt, koniugacje, tryby, czasy, formy participium i infinitivus</li> <li>- Przymiotnik -liczba, deklinacje, przymiotniki złożone</li> <li>- Liczebnik- główny, porządkowy</li> <li>- Przysłówek</li> <li>- Zaimek - podział na grupy (osobowe, wskazujące)</li> <li>- Przyimek - rekcja z przypadkami</li> <li>- Partykuła, Wykrzyknik, Spójnik</li> </ul> <p>3. Składnia - wybrane zagadnienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- części zdania w języku litewskim</li> <li>- szyk zdania</li> <li>- budowa zdania pojedynczego</li> <li>- budowa zdania złożonego</li> </ul> | W1, W2, W3, U1, U2           | Ćwiczenia   |

## Informacje dodatkowe

| Forma zajęć | Metody i formy prowadzenia zajęć              |
|-------------|-----------------------------------------------|
| Ćwiczenia   | Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda ćwiczeniowa |

| Forma zajęć | Warunki zaliczenia zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ćwiczenia   | <p>obecność na zajęciach,<br/>przygotowanie do zajęć<br/>terminowe wykonywanie bieżących zadań domowych<br/>zaliczenie testów cząstkowych<br/>zaliczenie prac pisemnych (terminowe wykonanie i samodzielne dokonanie poprawy)<br/>Kryteria oceniania:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. bardzo dobry (bdb; 5,0) - od 90-100% (Opanowanie w stopniu bardzo wysokim wiedzy z zakresu materiału omawianego na zajęciach)</li> <li>2. dobry plus (db plus; 4,5) - od 85-89 % (Opanowanie w stopniu dobrym wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, nieliczne błędy merytoryczne, poziom kompetencji wymagający nieznacznych korekt)</li> <li>3. dobry (db; 4,0) - od 75-84 % (Opanowanie w stopniu dobrym wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, pewna liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji na poziomie zadowalającym)</li> <li>4. dostateczny plus (dst plus; 3,5) - od 70-74 % (Opanowanie w stopniu zadowalającym wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, pewna liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji wymagający znacznych korekt)</li> <li>5. dostateczny (dst; 3,0) - od 60-69 (Opanowanie w stopniu zadowalającym wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, dość duża liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji wymagający znacznych korekt)</li> <li>6. niedostateczny (ndst) - poniżej 60% (Niezadowalający stopień opanowania wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, duża liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji wskazujący na nieprzyswojenie materiału zajęć)</li> </ol> |

## Literatura

### Obowiązkowa

1. Ambrazas, Vytautas et al. 1994. Dabartinės lietuvių kalbos gramatika. Vilnius: Mokslo ir enciklopedijų leidykla.  
Ambrazas, Vytautas Lithuanian Grammar: Lietuvių kalbos gramatika, 1997, Ceplė, B.; L. Ceplė (1991). Latviešu valodas praktiskā gramatika. Zvaigzne. Endzelīns, J. (1951). Latviešu valodas gramatika

## Nakład pracy studenta i punkty ECTS

| Rodzaje zajęć studenta              | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Ćwiczenia                           | 30                                                                  |
| Przygotowanie do zajęć              | 30                                                                  |
| Czytanie wskazanej literatury       | 30                                                                  |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90                                          |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>          | <b>ECTS</b><br>3                                                    |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Efekty uczenia się dla kierunku

| Kod        | Treść                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ETL_K1_U01 | Absolwent/ka potrafi posługiwać się językiem wybranej specjalności zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu co najmniej B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)                                                                               |
| ETL_K1_U02 | Absolwent/ka potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji                                                                                                                    |
| ETL_K1_U03 | Absolwent/ka potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje z różnych źródeł                                                                                                                                                                         |
| ETL_K1_U04 | Absolwent/ka potrafi właściwie korzystać ze zdobytej wiedzy przedmiotowej w celu formułowania i analizy problemów badawczych oraz w celu uzasadniania swoich decyzji i wyborów                                                                                           |
| ETL_K1_U05 | Absolwent/ka potrafi rozpoznawać oraz oceniać procesy i zjawiska językowe, literackie i kulturowe na podstawie uzyskanej wiedzy i z zastosowaniem standardowych metod i narzędzi wykorzystywanych w badaniach etnolingwistycznych i/lub w badaniach interdyscyplinarnych |
| ETL_K1_U13 | Absolwent/ka potrafi przygotować typowe prace pisemne w języku polskim lub języku wybranej specjalności                                                                                                                                                                  |
| ETL_K1_W01 | Absolwent/ka zna i rozumie miejsce i znaczenie etnolingwistyki w relacji do innych nauk humanistycznych oraz specyfikę przedmiotową i metodologiczną tegoż kierunku                                                                                                      |
| ETL_K1_W02 | Absolwent/ka zna i rozumie kluczowe tematy, pojęcia i zagadnienia dotyczące badań językoznawczych, literaturoznawczych i kulturoznawczych z obszaru kulturowego języka wybranej specjalności                                                                             |
| ETL_K1_W03 | Absolwent/ka zna i rozumie kluczowe teorie i metodologię nauk językoznawczych i literaturoznawczych w języku polskim oraz w języku wybranej specjalności                                                                                                                 |
| ETL_K1_W04 | Absolwent/ka zna i rozumie treść, formę i funkcję kluczowej terminologii z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa oraz wiedzy o obszarze kulturowym i języków wybranej specjalności                                                                                 |
| ETL_K1_W05 | Absolwent/ka zna i rozumie tematykę ogólną z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i obszaru kulturowego języka wybranej specjalności                                                                                                                               |
| ETL_K1_W06 | Absolwent/ka zna i rozumie tematykę szczegółową z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa, lub obszaru kulturowego języka wybranej specjalności                                                                                                                      |
| ETL_K1_W08 | Absolwent/ka zna i rozumie główne kierunki rozwoju nauk filologicznych i najważniejsze nowe osiągnięcia w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz badań historycznych z obszaru języków wybranej specjalności                                                   |